

Професійне ділове та наукове спілкування англійською мовою

АНОТАЦІЯ

Метою викладання навчальної дисципліни є розвиток комунікативної мовної компетенції студентів у сфері професійного та наукового спілкування англійською мовою в межах спеціальності, набуття знань відповідної галузевої термінології та практичних навичок її використання під час опрацювання аутентичних англійськомовних науково-технічних текстів, розвиток мовно-культурного та наукового світогляду майбутнього фахівця в межах обраної спеціальності.

Досягнення мети здійснюється за умови комунікативного підходу в навчанні професійному діловому та науковому спілкуванню англійською мовою, використання ситуацій професійних та наукових контактів в усній та письмовій формі під час проведення практичних занять, а також за умови наявності комплексу вправ, націлених на розвиток мовленнєвих навичок та загальної мовної компетенції у межах галузі.

Особливість зазначеної навчальної дисципліни полягає у наявності в якості навчального матеріалу аутентичних англійськомовних та україномовних текстів з професійної гірничо-металургійної тематики, а також у наявності вправ, націлених на розвиток знань галузевої термінології та надбання практичних навичок галузевого перекладу, професійного та наукового спілкування. Контент дисципліни побудовано на матеріалах навчального посібника, укладачем якого є автор робочої програми цієї навчальної дисципліни.



Освітній рівень

магістр

Кількість кредитів

8,0

(як обов'язкова)

4,0

(як вибіркова)

Мова викладання

Українська,
англійська

Назва кафедри, яка пропонує дисципліну

Кафедра загальноосвітніх дисциплін

ТАРАПАТОВ Михайло

старший викладач кафедри загальноосвітніх дисциплін

Mykhailo.Tarapatov@mipolytech.education



ВИМОГИ ДО ПОПЕРЕДНЬОГО РІВНЯ ЗНАТЬ

Наявність базових знань морфологічної та синтаксичної структури англійської мови, зокрема розуміння побудови речення, особливостей використання видо-часових форм дієслова тощо;
Наявність загальних практичних навичок побутового спілкування англійською мовою, усного та писемного мовлення (рівень А-1 або вище);
Наявність практичних навичок читання та розуміння англомовних текстів в межах виучуваних тем за бакалаврською освітньою програмою.

РЕЗУЛЬТАТИ НАВЧАННЯ

спроможність вільно оперувати спеціальною професійною термінологією для вирішення поточних професійних завдань;
здатність формулювати судження англійською мовою в межах повсякденного спілкування та професійної тематики;
здатність спілкуватися з англомовними представниками гірничо-металургійної галузі;
усвідомлення засад та технологій створення науково-технічних текстів англійською мовою;
спроможність тлумачення певних технологічних процесів англійською мовою;
здатність розуміти та вільно перекладати науково-технічні тексти в межах галузі з англійської мови на українську та навпаки;
вміння усно та письмово спілкуватися англійською мовою в межах професійної компетенції;
вміння правильно розмовляти та писати науковим стилем;
вміння читати фахову наукову літературу для отримання необхідної інформації.

МЕТОДИ І ФОРМИ НАВЧАННЯ

Освітній процес будується як комбінація практичних занять та самостійного вивчення навчального матеріалу під час самопідготовки. Практичні заняття передбачають ознайомлення з відповідною фаховою термінологією, а також виконання вправ, націлених на її первинне засвоєння. Заняття також передбачають переклад галузевих текстів з англійської мови на українську та навпаки. Окрім роботи на практичних заняттях від студента потребується виконання індивідуальних завдань. Опціонально доступні індивідуальні та групові консультації. Підсумковий залік включатиме тестові завдання на знання фахової термінології.

ПІДХОДИ ДО ОЦІНЮВАННЯ

*Складові оцінювання успішності
(для здобувачів освіти за програмами «Технології відкритої розробки родовищ», «Технології підземної розробки родовищ»)*

Назва і стислий зміст контрольного заходу	Кількість балів денна форма	Кількість балів заочна форма
I семестр		
Робота на семінарських та практичних заняттях	75	
Виконання індивідуальних завдань	25	
Всього (O₂)	100	
II семестр		
Робота на семінарських та практичних заняттях	75	
Виконання індивідуальних завдань	25	
Всього (O₂)		
Іспит (I)		

*Складові оцінювання успішності
(для здобувачів освіти, що вивчають курс «Професійне ділове та наукове спілкування англійською мовою»)*

Назва і стислий зміст контрольного заходу	Кількість балів денна форма	Кількість балів заочна форма
Робота на семінарських та практичних заняттях	75	
Виконання індивідуальних завдань	25	
Всього (O)	100	
Диференційований залік в разі, якщо поточна успішність менше 60 балів (З)	100	

ЛІТЕРАТУРА

Базові

1. Карабан В.І. Переклад англійської наукової і технічної літератури. Вінниця: Нова Книга, 2002. 562 с.
2. Черноватий Л.М., Карабан В.І., Набокова І.Ю., Рябих М.В. Практичний курс англійської мови. Частина 4. Підручник. Вінниця: Нова книга, 2009. 432 с.
3. Тарапатов М.М. Практикум перекладу науково-технічної літератури (металургія) для студентів ОС «Магістр» спеціальності «Філологія. Переклад (англійська)». Навчальний посібник Маріуполь: МДУ, 2020. 146 с.
4. Білоус О.М. Науково-технічний переклад: курс лекцій та практичних занять. Кіровоград: КДПУ, 2013. 100с.
5. Карабан В.І. Посібник-довідник з перекладу англійської наукової та технічної літератури на українську мову. Вінниця: Нова Книга, 2002. 342 с.

Додаткові

1. Корунець І.В. Теорія та практика перекладу. Вінниця: Нова книга, 2000. 328с.

Web-ресурси

<https://www.cuspu.edu.ua/>

http://pdf.lib.vntu.edu.ua/books/Karaban_2004_576.pdfwww.europa.eu.int/comm/education/recognition/

АКАДЕМІЧНІ ПОЛІТИКИ

Як член студентської спільноти Технічного університету «МЕТІНВЕСТ ПОЛІТЕХНІКА» Ви маєте дотримуватися певних стандартів та академічної політики:

Академічні політики - Polytechnic (metinvest.university)

- Шахрайство та плагіат заборонені.
- Матеріали в рамках курсу, захищені авторським правом, можуть бути використані лише тільки здобувачами освіти, яким призначено даний курс. зарахованих на курс для цілей, пов'язаних з цим курсом і не можуть поширюватися.
- Спілкування з однокурсниками та викладачем має бути професійним та ввічливим.
- Очікується, що Ви перевірятимете всі Ваші письмові повідомлення, включаючи поштові повідомлення, на коректність змісту та мови.
- Університет прагне підтримувати середовище, вільне від дискримінації або дискримінаційних домагань, спрямованих на будь-яку людину або групу в межах своєї спільноти - здобувачів освіти, співробітників або відвідувачів.